



Imaginación poética

Jaume Pont

Hablar de la imagen poética de J. V. Foix es adentrarse en un espacio que, por sí solo, constituye el problema capital de la poesía moderna. Intentar su interpretación no es sino hacer relectura de los efectos que la crisis de la modernidad, desde el romanticismo al simbolismo y el surrealismo, producen en la personalidad del poeta y, en consecuencia, sobre los límites de su palabra. Sólo así el mundo de lo real y el mundo de lo ficticio acabarán confundiendo en un proceso simultáneo que no reconoce especificidad alguna. Transformación, magia, metamorfosis que esconde de profundis una alegoría y, al mismo tiempo, una interrogación perpetua sobre el origen del arte y la función del poeta en dicha coyuntura. En otras palabras: ¿qué distingue y separa —recogiendo la teoría cervantina— lo verdadero de lo verosímil? ¿Cómo conciliar realidad y ficción?

En la poesía de J. V. Foix, la tensión entre la razón y la locura —«si pogués acordar raó i follia», dice el poeta en el soneto que abre la segunda parte de su libro *Sol, i de dol*— recoge la referida problemática multiseccular del arte, y nos introduce en un universo imaginativo donde los elementos están intercambiados, los objetos se liberan de sus ataduras naturales, y el lenguaje deja de ser semánticamente unívoco para afir-

marse en un significado múltiple y plural. En esta transacción, lo real deviene fantástico, y lo fantástico, real. No en vano Foix inicia *Les irrealis omegues* con dos epígrafes de Llull, uno de los cuales dice así: «De les semblances reals davallen les fantàstiques així com accidents que ixen de substància»; que se corresponde con la advertencia del poeta en *Lletra a Clara Sobirós*: «Recorda sempre que sóc un testimoni del que conto, i que el real del qual parteixo i del qual visc... i l'irreal que tu et penses descobrir-hi, són el mateix». En este ámbito, propio de sus poemas en prosa —especialmente *Gertrudis y KRTU*—, las imágenes, o bien se suceden en espiral ampliando un motivo central, o transcriben, mediante el método del *collage*, intermitencias alegóricas sobre motivos heterogéneos y alejados en su significado, enumeraciones caóticas, mutaciones bruscas, invocaciones visionarias, etc.

Pero inseparablemente del dominio técnico de la magia simbolista y surrealista, Foix no olvida que además de mago es, ante todo, investigador en poesía. Este es el núcleo de la tensión: «Por muy arriesgadas que sean las investigaciones del poeta, están siempre sujetas a un riguroso control y a la sabia intervención de una exigencia artística, que nunca desfallece» —dirá Esteve Padrós (1). Los setenta sonetos de *Sol i de dol* ponen de manifiesto, con ejemplar precisión, esa idea de equilibrio y de contención que se alterna con el ejercicio lúcido y automático de sus primeras obras. El tono discursivo y el ritmo clásico, herencia de los poetas medievales y catala-

nes —sobre todo Arnau Vilanova, Ausias March y la mística racionalista de Llull— y de los mejores sonetistas del cuatrocientos italiano, con su verso razonado y psilogístico —en especial Petrarca—, sustituye al *collage* imaginativo; lo sensorial se impone a lo sensitivo; las metáforas analógicas, a las imágenes visuales, emblemáticas y exóticas; el pensamiento y las ideas, a los sentidos; la meditación moral, ética o metafísica, a la aventura sensual de la palabra.

Todo este movimiento obedece al motivo fundamental de la metafísica foixiana, que no es otro que el afán conciliador en la lucha de los contrarios. Como en la operación que proyecta la imagen humana sobre un espejo —el eterno motivo del doble—, la poesía de Foix (2) pergeña reflexiones intelectuales, especulaciones (*speculum-espill-espejo*) de orden simbólico, que en el plano del conocimiento reflejan los contenidos de conciencia escondidos en nuestro doble interior, sacando así a la luz todo un mundo de ideas que, paradójicamente, deviene algo real frente a la falacia del mundo de las apariencias. O lo que es lo mismo: ¿Dónde reside la verdad de las cosas? ¿En nosotros? ¿En la imagen que proyectamos sobre el espejo? ¿O quizás en el espejo mismo? ■

(1) «J. V. Foix, sempre i ara», en *Serra d'Or*, febrero-marzo, 1964, pp. 71-72.

(2) Para un análisis descriptivo de la imaginación poética de Foix, véase, Pere Gimferrer, *La poesía de J. V. Foix*, Ed. 62, Barcelona, 1974.

Encuesta: La poesía de J. V. Foix

XAVIER BENGUEREL:

«Delicia de tornar-te a llegir»

Un dels nostres més grans poetes de tots els temps, admès fins a les seves últimes i més arriescades conseqüències, jo repetiria fins a d'extrema punta de diamant de la poesia i del llenguatge, és J. V. Foix...

S'ha parlat molt del surrealisme de J. V. Foix. Jo també crec que hi ha simplement un error de perspectiva a la qual potser ell, i no intencionadament, ha col·laborat en afirmar: «Es quan dormo que hi veig clar». També Valéry, segons pròpia confessió, va escriure: «C'est le sommeil qui

voit clair». Aquesta identitat crec que explica o justifica la idea que, del realisme, un pot fer-se a través de lentes lectures de l'obra foixiana. M'agradaria dir-ne d'un realisme mineral, vegetal i de pedra foguera. Fins i tot em recolzo en els seus esplais més íntims, com podria ser l'original d'una postal que m'envia des del seu El Port de la Selva: «Qui (des del Port) gosaria escriure? Qui llegiria? Tot és escrit, i més, i els texts us entren pels ulls...» Els ulls, doncs, llegeixen textualment, amatents o distrets, i és a partir d'aquest acte que el poeta s'obliga a «crear-se amb el llenguatge comú a seu propi llenguatge». Però, atenció, aleshores a J. V. Foix no pot de cap manera llegir-se'l sempre prenent peu de les definicions usuals dels diccionaris. Cal llegir-lo fent l'esforç de «mirar-se» les coses-paraules amb els ulls i procurar d'entendre-s'hi amb la dimensió poètica que cada mot, cada cosa, ha adquirit en el peculiar vocabulari realista de l'autor. Amb tot, i dins aquest paral·lel ja iniciat Valéry-Foix, ignoro la resposta que donaria l'autor de «Sol, i de dol», a la que aventurà el de «La Jeune Parque»

en ser interrogat sobre l'argument d'aquest extraordinari poema: «Mes vers ont le sens qu'on leur prête». En tot cas, si fes seva o acceptés com a vàlida aquesta resposta, ens trobaríem davant d'un realisme que no atempta sinó que estimula el sentit de la realitat dels seus lectors. Una realitat, insisteixo, que «entra pels ulls» a manera d'un text que l'autor ha de transferir al seu peculiar llenguatge...

Delícia de tornar-te a llegir en el teu saborós i mediterrani idioma! Si avui, per felicitar-te vuitanta-cinc vegades, surto al balcó de casa i crido a l'aire blau i net de Pedrabes simplement el teu nom, tu, des del teu Setantí, jo des del meu apotecari Carbonell, n'estic segur, sentiràs i entendre's i sabràs dir-te sàviament segons el teu personalíssim estil tot el que hi ha de simplicitat, lleialtat, afecte, admiració, en la meua veu baladrera —tu, tan intel·ligent i nostre, tan fi d'òida i d'ànima.

Xavier Benguerel